

## MONDO MACCHINA MACHINERY WORLD

periodico mensile di meccanizzazione  
per l'agricoltura, le aree verdi,  
la zootecnica, il movimento terra

### Marzo 2008

iscriz. al Tribunale di Roma  
n. 306/92 del 14.5.92  
sped. A.P. - D.L. 353/2003 (Conv. in L.  
27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1 -  
D.C.B. - Roma  
taxe perçue-tassa riscossa Roma - Italia

Editore Direzione Amministrazione  
**UNACOMA Service srl**  
Via Venafro, 5, - 00159 Roma  
tel. 06.43298.1 - fax 06.4076370  
mondomacchina@unacoma.it  
www.unacoma.it

Direttore:  
**Guglielmo Gandino**

Direttore responsabile:  
**Girolamo Rossi**

Caporedattore:  
**Barbara Mengozzi**

Segreteria di redazione:  
**Emanuele Bredice**

Comitato di redazione:  
**Marco Acerbi, Patrizia Conti,  
Valentina Marraffa, Patrizia Menicucci,  
Luca Nutarelli, Fabio Ricci,  
Federica Tugnoli**

Hanno collaborato a questo numero:  
**L. Benvenuti, V. Festa, G. Losavio,  
B. Mengozzi, P. Menicucci, M. Migliari,  
P. Piccarolo, M. Ranieri, F. Sangiorgi,  
L. Sartori, M. Vieri**

Traduzioni a cura di:  
**J. Bees, GP. Gainsforth**

Progetto grafico e impaginazione:  
**Angelo Ricceri**

Fotografie:  
**Almaviva Capitolina rugby,  
Archivio LIRE, E. Bredice, FISE,  
Fitetrec-ANTE, Foto Marchiante,  
G. Losavio, Immaginopoli srl,  
Lega Rugby, AA.VV.**

Archivi:  
**UNACOMA/COMAMOTER**

Fotocomposizione-Fotolito:  
**Ferperita Editore s.r.l.**  
Via R. Gabrielli di Montevercchio, 15/17  
00159 Roma  
Tel. 0699704908 - Fax 0643597983  
e-mail: ferperita@fastwebnet.it

Stampa:  
**Stilgrafica s.r.l.**  
Via I. Pettinengo, 31/33 00159 Roma  
Tel. 0643588200 - Fax 064385693  
e-mail: info@stilgrafica.com

Pubblicità:  
Concessionaria in esclusiva  
**PROMOSYSTEM s.r.l.**  
Via Rivani, 55 - 40138 Bologna  
Tel. 0516014411 - Fax 0516014059  
e-mail: info@promosystemsrl.com  
Bollettino Tecnico mensile dell'Unione  
Nazionale Costruttori Macchine Agricole  
(UNACOMA)

Abbonamento annuale:  
Italia e UE 30,00€  
estero 40,00 €

ISSN 1125-422X



Associato all'USPI  
Unione Stampa  
Periodica Italiana

**Tiratura 25.000 copie**

## SOMMARIO

**2**



**Un anno boom per produzione  
ed export**  
a cura della Redazione  
*A boom year for production and export*

**4**

**Samoter 2008: edizione di successo**  
di Giovanni Losavio  
*Visitors top 100,000 at Samoter*

**6**

**Nuove filieri agroindustriali**  
di Marco Migliari  
*New models of innovation*

### LAVORAZIONE DEL TERRENO WORKING THE SOIL



**8 Soluzioni differenziate  
per la minima lavorazione**  
di Lorenzo Benvenuti  
*Spoiled for choice:  
the wide range of minimum tilling  
equipment*

**14 Quali macchine per l'Europa  
dell'Est?**  
di Lorenzo Benvenuti  
*Choice point: what equipment  
in eastern Europe?*

**20 Tecnologie per i nuovi mercati**  
a cura della Redazione  
*Technologies for new markets*

**24 Le lavorazioni del terreno  
con l'agricoltura di precisione**  
di Luigi Sartori  
*Tilling in Precision agriculture*

### CAMPI DA RUGBY RUGBY PITCHES



**30 Rugby: un fenomeno in crescita**  
di Pietro Piccarolo  
*The rugby challenge: pitches,  
know-how*

**34 Preparazione del campo da rugby:  
tecniche e macchinari**  
di Pietro Piccarolo  
*The rugby challenge: boundaries,  
grasses*

**38**

**Nuove tecnologie per la vendemmia**  
di Marco Vieri  
*Getting the grapes in, the modern way*

**42**

**Reflui zootecnici: tecnologie  
per la distribuzione**  
di Franco Sangiorgi  
*Manure spreading: how to handle farm  
slurry*

**48**

**Dalle betoniere fuori strada  
calcestruzzo "on demand"**  
di Giovanni Losavio  
*Concrete on demand from off-road  
concrete mixers*

### MANIFESTAZIONI/EXHIBITIONS

**52 Business e glamour  
s'incontrano a Vinitaly**  
di Barbara Mengozzi  
*Meeting of business and glamour  
at Vinitaly*

**54 Macfrut: edizione  
da anniversario**  
a cura della Redazione  
*Macfrut silver anniversary*

**56 Macchine agricole in festa**  
di Patrizia Menicucci  
*Farm machinery "on holiday"*

**58 Macchine da cantiere  
allo Smopyc di Saragozza**  
di Giovanni Losavio  
*Worksite machinery at Smopyc  
in Zaragoza*

### ALLEVAMENTI EQUINI/HORSE WORLD



**60 Gli equini, un settore in forte  
sviluppo**  
di Mirko Ranieri  
*Italian horse explosion: an ever-  
increasing herd*

**66 Molta tecnologia  
negli allevamenti sportivi**  
di Mirko Ranieri  
*High-tech steeds in cutting-edge  
life styles*

**70 Macchine ed attrezzature  
per l'equitazione nel tempo libero**  
di Mirko Ranieri  
*Horses and leisure: facilities and  
equipment*

**74 Il lavoro negli ippodromi:  
manutenzioni e trasporti**  
di Mirko Ranieri  
*Equipment at the track*

**78**

**I nuovi specializzati di Massey  
Ferguson**  
di Barbara Mengozzi  
*Massey Ferguson's new specialized  
tractors*

### NOTA/NOTE

**80 Trince TRP-RT di Nobili:  
gestione ottimale del cippato**  
a cura della Redazione  
*Optimum management of pruning  
residues with Nobili TRP-RT  
mulchers*

**81 Hippotank: il contenitore  
in polietilene omologato  
per il trasporto carburante**  
a cura della Redazione  
*Hippotank: the polyethylene tank  
approved for fuel transport*

**82 Novità di Comer Industries  
per il "material handling"**  
a cura della Redazione  
*Comer Industries: new ground  
in material handling*

**84 Riduttori Brevini per lo stadio  
di Wembley**  
a cura della Redazione  
*Brevini scores at Wembley*

**85**

Giornale/News